

へんじ ねが
返事をお願いします

しゅうがくりょこう がっこう かよ さいご がくねん じゅぎょう いっかん
修学旅行： 学校に通う最後の学年になると、授業の一環として
がくねんぜんたい しゅくはくともな しょうがっこう はくりょこう
学年全体で 宿泊を伴う(小学校では1~2泊)旅行をします。
しゅうだんこうどう とお せんせいともだち こうりゅう ふか
集団行動を通して、先生や友達との交流を深めます。

へいせい ねん がつ にち
平成 年 月 日

ほごしゃ さま
保護者 様

しょうがっこうちょう
小学校長

しゅうがくりょこう し 修学旅行のお知らせ

しゅうがくりょこう つぎ おこな くわ ないよう ごじつ こ とお し
修学旅行を次のとおり行います。詳しい内容については、後日お子さんを通してお知らせします。
した さんかしょうだくしょ きにゆう がつ にち
下の「参加承諾書」に記入して、 月 日()までに、担任にご提出ください。

1. 行き先: _____
 2. 期日: _____ 月 _____ 日() ~ _____ 月 _____ 日()
 3. 集合場所: 学校 その他(_____)
 4. 集合時刻: _____ 時 _____ 分
 5. 解散場所: 学校 その他(_____)
 6. 到着予定時刻: _____ 時 _____ 分
 7. 費用: 約 _____ 円 集金します。 積立金から出します。
- ※ 問い合わせ先: _____ 学校 TEL: (_____)

ていしゅつぎげん がつ にち
提出期限: _____ 月 _____ 日()

しゅうがくりょこうさんかしょうだくしょ 修学旅行 参加承諾書

どちらかを ○ で囲んで、全て記入してから印鑑を押して、担任にご提出ください。

(しゅうがくりょこう さんか しょうだく しゅうがくりょこう さんか
修学旅行に参加することを承諾します ・ 修学旅行に参加できません)

↓ さんか ばあい りゆう し
参加できない場合は理由をお知らせください。

りゆう
理由: _____

ねん ぐみ ばん じどうしめい
年 組 番 児童氏名 _____

ほごしゃしめい
保護者氏名 _____



Trả lời vào giấy
nộp cho trường

Tham quan tìm hiểu (しゅうがく りょこう)

Khi các em học đến cuối cấp, toàn khối tổ chức du lịch qua đêm (trường tiểu học 1 hoặc 2 đêm) như là một phần trong chương trình học. Thông qua các hoạt động tập thể, quan hệ, giao lưu giữa thầy trò, bạn bè càng sâu sắc thêm.

Heisei năm thứ _____ tháng _____ ngày _____
平成 年 月 日

Kính gửi quý phụ huynh

Hiệu trưởng trường Tiểu học _____
(小学校名)

Thông báo về chuyến tham quan tìm hiểu

Tham quan tìm hiểu sẽ được tổ chức như ghi ở dưới đây. Nhà trường sẽ thông báo nội dung cụ thể thông qua học sinh vào những ngày sắp tới. Ông bà vui lòng điền vào "giấy đồng ý tham gia" ở phía dưới và nộp cho giáo viên chủ nhiệm trước tháng _____ ngày _____ (____).
月 日

1. Điểm đến: _____
 2. Ngày đi: Từ tháng _____ ngày _____ (____) ~ đến tháng _____ ngày _____ (____)
月 日 月 日
 3. Địa điểm tập trung: trường học địa điểm khác (_____)
 4. Giờ tập trung: _____ giờ _____ phút.
 5. Địa điểm giải tán ra về: trường học địa điểm khác (_____)
 6. Thời gian dự định về tới trường: _____ giờ _____ phút.
 7. Chi phí: Khoảng _____ yên Thu tiền mặt Lấy từ số tiền đã đóng
- ※ Liên hệ : Trường _____ (Số điện thoại _____)

修学旅行 参加承諾書

Thời hạn nộp: Tháng _____ ngày _____ (____)
提出期限 月 日

Đồng ý tham gia chuyến tham quan tìm hiểu

Ông bà khoanh tròn một trong hai khả năng bằng dấu ○, sau đó điền vào đầy đủ, đóng dấu rồi nộp cho giáo viên chủ nhiệm.

(-Đồng ý tham gia - Không tham gia được)

↓ Trường hợp không tham gia được,
xin cho biết lý do.

Lý do: _____

Khối _____ lớp _____ số _____

Họ tên học sinh _____

Họ tên phụ huynh _____ 印 だう